

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 12 (1982)  
**Heft:** 7-8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

## ÉDITORIAL

A Verscio, l'école de Dimitri	1
Une filandière...	5
Paris au fil du temps	6
Le moustique, ami-ennemi?	6
Comment devenir numismate	7
A Salou cet automne	9
SOS consommateurs	11
Lily Jacot: des armes contre le malheur	12
Schubert et son double	13
Les trésors de Jean-Pierre Cuendet	15
A cœur ouvert...	17
«Aînés» et «La Suisse» en croisière	18
Traitement de la douleur	19
Vie sociale d'une grande entreprise	20
Amusons-nous	22
Notre page de mots croisés	24
Concours d'été de mots croisés	25
Genève, vie sociale	26
Gym 3	28
Au fil du Rhône...	29
Les assurances sociales	30
Les pages Pro Senectute	32
Chronique du MDA	36
Petites annonces classées	39
Travaux à l'aiguille et recette	40

## Et l'actualité politique?

Parmi toutes les requêtes et désirs, parfois bizarres ou farfelus, que nous apporte le courrier, une lettre de Vevey retient notre attention. Aimable, mais critique, ce qui est toujours intéressant. M. A.D., abonné depuis quelques mois, trouve notre journal «éteint». Ce correspondant, lui, ne l'est pas, éteint, et nous en sommes heureux. Il écrit: «A 70 ans, en bonne santé, on essaye de se remuer le plus possible, justement pour éviter l'engourdissement. J'ai gardé mon emploi à trois quarts de temps et je finis mes journées en courses pour la maison; je m'occupe aussi du jardin, des nettoyages, etc.» Nous félicitons cet abonné de sa belle vitalité. Voici le désir qu'il exprime: «Pourquoi ne pas mettre dans votre journal un peu d'actualité avec un bref commentaire, cela serait de nature à intéresser bien des gens non encore trop usés...»

L'actualité internationale (inquiétante) et nationale (paisible) a de quoi inspirer la plume la moins aiguisée. Parler des Malouines, du Moyen-Orient, des propositions de M. Brejnev, de la politique US en Amérique centrale, du chômage, de l'inflation... Cela, c'est l'affaire des quotidiens et des journaux d'opinion. L'actualité va vite; ce qui est vrai aujourd'hui ne le sera pas forcément demain, et sûrement pas dans un mois. Le mensuel «Aînés» s'efforce d'être aussi actuel que possible en matière sociale, juridique, économique, médicale, etc.

La fabrication d'une publication comme la nôtre s'étend pratiquement sur 7 semaines. A peine un numéro est-il sorti de presse que la copie du numéro suivant doit être livrée à l'imprimerie. Et cette copie il a fallu la préparer, la rédiger, la toiletter, la choisir, la commander; il a aussi fallu réaliser les reportages de la partie magazine, précisément pendant les semaines qui précèdent la remise des textes. Ceux-ci, aux mains de l'imprimeur, suivent un cheminement savant avant d'atteindre la rotative. Il y a le traitement des textes à l'ordinateur, la correction à l'imprimerie, la correction à la rédaction, la maquette de mise en page, le montage des films, la photocopie du montage, une nouvelle correction des textes, la dernière épreuve du film, les ultimes corrections «en formes», la copie des plaques, la mise en machine, l'impression, le brochage, la coupe, l'expédition de 23 500 exemplaires...

7 semaines... Alors, l'actualité du monde, mieux vaut ne pas trop y penser. Contentons-nous, comme jusqu'ici, d'informer (lois, AVS, assurances sociales, consommation, etc.), de rendre service par des rubriques spécialisées et de divertir nos lecteurs. C'est là notre but, notre raison d'être. La fidélité de la grande famille de nos abonnés romands, une famille qui continue de s'étendre, prouve qu'«Aînés» n'est pas si «éteint» que le prétend notre sympathique correspondant.

AÎNÉS

Administration  
Yves Debraine

Rédaction  
Georges Gygax

Secrétariat  
Isabelle Capt

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Romanel  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

Abonnements

Fr. 23.— par année  
Etranger Fr. 27.—

Toute  
reproduction  
des textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction